

# শিশুসহায়নের অভিভাবকদের প্রতি

## お子さんを持つ保護者の皆様へ

বিদেশীদের জন্য c«vwZôvwbK wk¶¶vi নির্দেশনা  
জাপানের স্কুলে ভর্তি হওয়ার পদ্ধতি  
外国人のための就学ガイド  
～日本の学校への入学手続きについて～



### জাপানের প্রাথমিক ও মাধ্যমিক শিক্ষাব্যবস্থা সম্পর্কে

বিদেশী শিশুরাও জাপানী ছাত্রদের মতোই বিনা খরচে জাপানের সরকারী প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হতে পারে। জাপানীদের মতো সমান শিক্ষা পাওয়ার সুযোগ বিদেশী শিশুদের জন্যও নিশ্চিত করা হয়েছে।

### 日本の小学校・中学校について

外国人の子どもも、公立の小学校・中学校への入学を希望する場合は、日本人児童生徒と同様に無償で受け入れており、日本人と同一の教育を受ける機会を保障しています。

#### ■ প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি হওয়ার সময়

জাপানের নিয়ম অনুযায়ী, শিশুর বয়স ৬ বছর পূর্ণ হওয়ার পরের প্রথম এপ্রিল মাস থেকে শিশু প্রাথমিক স্কুলে ভর্তি হয় ও ৬ বছর প্রাথমিক শিক্ষালাভ করে। প্রাথমিক স্কুল শেষে ৬ বছর মাধ্যমিক শিক্ষা k-iy হয়।

#### ■ 小学校・中学校の就学期間について

日本では、小学校は満6歳を過ぎた最初の4月から入学することができ、6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると中学校に入学することができ、3年間の教育を受けます。

#### ■ টিউশন ফি ও পাঠ্যপুস্তক

সরকারী প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলের কোন টিউশন ফি নেই। এছাড়া প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলের পাঠ্যপুস্তকও বিনামূল্যে দেয়া হয়। তবে স্কুলে দুপুরের খাবার খরচ, evrmwiK wd ইত্যাদি প্রতি মাসে পরিশোধ করতে হয়।

#### ■ 授業料、教科書について

公立の小学校・中学校の授業料は無償です。また、小学校・中学校の教科書は、無償で配布されます。なお、給食費・学年費等は、毎月支払うこととなります。

#### ■ শিক্ষা সহায়তা

আর্থিক কারণে প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলে যাওয়া কষ্টকর বলে সিটি/ওয়ার্ড/গ্রামের শিক্ষাবোর্ড দ্বারা বিবেচিত হলে খাতাপত্রের খরচ বা স্কুলে দুপুরের খাবার খরচে আর্থিক সহায়তা পাওয়া যেতে পারে।

#### ■ 就学援助について

経済的理由により、小学校・中学校への就学が難しいと、市町村の教育委員会から認められた場合、学用品の購入費や給食費への援助を受けることができます。

#### ■ স্কুলে যাওয়ার সময়

প্রাথমিক স্কুলে জাপানী ভাষা, সমাজবিদ্যা, গণিত, বিজ্ঞান, ~b~xb জীবন, সঙ্গীত, চিত্রাংকন, গার্হ n" বিদ্যা ও শরীরচর্চা বিষয়ে পড়ানো হয়। এছাড়া নৈতিকতা, বিশেষ কার্যক্রম এবং সামগ্রিক শিক্ষা সম্পর্কে শেখানো হয়।

#### ■ 学校で学ぶ教科

小学校では、国語、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭及び体育の各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学びます。

মাধ্যমিক স্কুলে জাপানী ভাষা, সমাজবিদ্যা, গণিত, বিজ্ঞান, সঙ্গীত, শিল্পকলা, স্বাস্থ্যরক্ষা, প্রযুক্তিবিদ্যা, গার্হ n" বিদ্যা ও বিদেশী ভাষা (মূলত ইংরেজীভাষা) ইত্যাদি বিষয়ে পড়ানো হয়। এছাড়াও নৈতিকতা, বিশেষ কার্যক্রম এবং সামগ্রিক শিক্ষা সম্পর্কে শেখানো হয়।

中学校では、国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭及び外国語(原則として英語)などの各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学びます。



### \* পিটিএ কার্যক্রম

স্কুলে "পিটিএ" বলে অভিভাবক ও শিক্ষকদের **mgvɛtq GKwU** কমিটি থাকে, যার **ga"tg Ô** স্কুলে যাওয়া আসার পথে ছাত্রদের নিরাপদ চলাচলের নির্দেশনা দেয়া **Ô mn wewfb&b** কার্যক্রম **cwiPvjbv Kiv nql** এই কমিটির কার্যক্রমে অভিভাবক **†** র স্বতঃস্ফূর্ত অংশগ্রহণ আশা করা হয়।

### \* PTA活動

学校には「PTA」という保護者と先生の会があり、保護者と先生が協力し合って「登下校時の安全指導」などの活動を行っています。保護者の積極的な参加が望まれます。

## সরকারী প্রাথমিক ও মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি **nlqvi** পদ্ধতি

1

অভিভাবক সর্বপ্রথম বসবাসরত সিটি/ওয়ার্ড/গ্রামের অফিসে অ্যাগিয়েন রেজিস্ট্রেশন বা শিক্ষা **wefv†M** গিয়ে সন্তানকে প্রাথমিক বা মাধ্যমিক স্কুলে ভর্তি করার ইচ্ছা **Gfv†e** জানাবেন।  
"কোদোমো ও গাক্কো নি নিউগাক্কু সামেতাইনোদে, তেংসুমুকি ও ওনেগাই শিমাস" আমাদের সন্তানকে স্কুলে দিতে চাই, দয়া করে তার জন্য প্রসেসিং করুন।**Ô**

保護者は、初めに居住する市区町村の外国人登録窓口や教育委員会に行って、子どもの小学校、中学校への入学の希望を伝えてください。  
「子どもを学校に入学させたいので、手続きをお願いします。」

2

স্কুল **wba©vwiZ nlqvi ci** ভর্তি **c«wμqv kyiy n†ÿI**  
(সাধারণত শিশুর বয়সের সাথে মিল **†i†L** ক্লাস **wba©viY Kiv nq**)

入学する学校を決めて、手続きをします。  
(原則として、子どもの年齢相当の学年に編入されます。)

3

শিশুকে সাথে নিয়ে অভিভাবক **wba©vwiZ** স্কুলে যাবেন ও শিক্ষকের সাথে স্কুলে **c«vZ"wnK** জীবন নিয়ে আলোচনা করবেন।  
"কিওইকু ইইনকাইদে তিৎসুমুকি শিতে কোচিরানো গাক্কো নি নিউগাক্কু সুরু কোতোনি নাতানোদে, নিউগাক্কু তিৎসুমুকি ও ওনেগাই শিমাস" শিক্ষাবোর্ডে প্রসেসিং করে এই স্কুলে সন্তানের ভর্তি হওয়া ঠিক হয়েছে, দয়া করে ভর্তির প্রসেসিং করুন।

保護者は、子どもと一緒に入学する学校へ行ってください。そこで、先生と今後の学校生活について話し合ってください。  
「教育委員会で手続きをして、こちらの学校に入学することになったので、入学手続きをお願いします。」

## 中学校を卒業するといろいろな未来が広がります！

### ● 中学校卒業後の進路

日本では、中学校を卒業した生徒の多くは高等学校に進学します。また、高等専門学校や専修学校一般・高等課程に進学する人や、就職する人もいます。

## মাধ্যমিক স্কুল **†kl nlqvi** পর **wk†vi wekvj Øvi Eg&gy³nql**

### ● মাধ্যমিক স্কুল পরবর্তী **wk†vi**

জাপানে মাধ্যমিক স্কুল থেকে উত্তীর্ণ বেশীরভাগ ছাত্রই উচ্চমাধ্যমিক স্কুলে **fwZ©** হয়। এছাড়া, **††Kkbvj**, কারিগরী সাধারণ কোর্স বা উচ্চমাধ্যমিক কোর্সে ভর্তি হওয়া, অথবা চাকুরীতে **†hvM' vb** করা ছাত্রও রয়েছে।